

Ausfüllhilfe- Reisen außerhalb des Schengen Raums

Certificate for the carrying by travellers under treatment of medical preparations containing narcotic drugs and/or psychotropic substances
Certificat pour le transport, par des voyageurs sous traitement, de préparations médicales contenant des stupéfiants et/ou des substances psychotropes
Certificado para el transporte de preparados farmacéuticos que contienen estupefacientes o sustancias sicotrópicas por parte de viajeros que están bajo tratamiento
Bescheinigung für Reisende, die mit Betäubungsmitteln behandelt werden und mit diesen verreisen.

A. Country and place of issue / Pays et lieu de délivrance / País y lugar de expedición del certificado (Land und Ort der Ausstellung)

Country / Pays / País (Land):

Place of issue / Lieu de délivrance / Lugar (Ort):

Date of issue / Date de délivrance / Fecha (Datum):

Period of validity / Durée de validité / Período de validez (gültig von - bis) A three month period of validity from the date of issue is recommended (Empfohlene Gültigkeitsdauer: 3 Monate):

In Zeile 1-3 eintragen, wo und wann die Bescheinigung ausgestellt wird. Daher Land: „Germany“

Hier den genauen Reisezeitraum eintragen:
z.B. 01.07.2024-13.07.2024

B. Prescribing physician / Médecin prescripteur / Médico que extiende la receta
Verschreibende(r) Ärztin/Arzt)

Last name, first name / Nom, prénom /Apellido y nombre (Nach- und Vorname):

Address / Adresse / Dirección (Adresse):

Phone: country code, local code, number / Téléphone: indicatif de pays, indicatif local, numéro /

Teléfono: indicativo del país, indicativo de la ciudad y número (Telefonnummer mit Vorwahl):

Date, signature and stamp of the physician / Date, signature et cachet du médecin / Fecha, firma y sello del médico (Datum, Unterschrift und Stempel des Arztes):

Im Abschnitt B werden die Daten des verschreibenden Arztes eingetragen. Der Arzt unterschreibt in der letzten Zeile inkl. Datum und Stempel.

C. Patient / Paciente:

Last name, first name / Nom, prénom /Apellido y nombre (Nach- und Vorname):

Sex / Sexe / Sexo (Geschlecht):

Place of birth / Lieu de naissance / Lugar de nacimiento (Geburtsort):

Date of birth / Date de naissance / Fecha de nacimiento (Geburtsdatum):

Home address / Domicile / Domicilio (Wohnadresse):

Number of passport or of identity card / Numéro du passeport ou de la carte d'identité / Número de pasaporte o tarjeta de identificación (Pass- oder Personalausweisnummer):

Intended country of destination / Pays de destination envisagé / País de destino (Reiseland):

Im Abschnitt C sind die Patientendaten und das Reiseland in Englisch einzutragen.

Ausfüllhilfe- Reisen außerhalb des Schengen Raums

D. Prescribed medical preparation / Préparation médicale prescrite / Medicamento prescrito (verschriebenes Betäubungsmittel)

Trade name of drug (or its composition) / Dénomination commerciale du médicament (ou composition) / Nombre comercial del medicamento (o composición) (Handelsname oder Zusammensetzung des Medikaments):

1. Name auf der Medikamenten-Verpackung, z.B. „Subutex“

Dosage form / Forme pharmaceutique / Forma de administración (Darreichungsform):

2. z.B. „tablets“ (Tabletten), „capsules“ (Kapseln), „solution“ (Lösung), „vaporizer“ (Blüten)

Number of units (tablets, ampoules etc.) / Nombre d'unités (comprimés, ampoules, etc.) / Número de unidades (tabletas, ampollas, etc.) (Zahl der Einheiten (Tabletten, Ampullen, usw.)):

International name of the active substance / dénomination internationale de la substance active / Denominación común internacional (DCI) de la sustancia activa (Internationale Bezeichnung der Wirksubstanz):

4. Name des Wirkstoffs (z.B. „Buprenorphin“). Kann unterschiedlich zum Handelsnamen sein.

Concentration of active substance / Concentration de la substance active / Concentración de la sustancia activa por unidad de dosificación (Wirkstoffkonzentration):

5. z.B. „2mg“ bei Tabletten, oder „1%“ bei Lösungen, oder 22/1 bei Cannabisblüten

Total quantity of active substance / Quantité totale de substance active / Cantidad total de sustancia activa (Gesamtwirkstoffmenge):

Instructions for use / Mode d'emploi / Instrucciones de uso (Einnahmeanleitung):

6. Ergibt sich aus Zeile 3 mal Zeile 5.

Duration of prescription in days / Durée du traitement (nombre de jours) / Duración de la receta (en días) (Gültigkeitsdauer (in Tagen)):

Bsp.: bei 13 Reisetagen und 2mg Subutex-Tabl., wovon 3 Tabletten täglich genommen werden = $13 \times 3 \times 2 \text{mg} = 78 \text{mg}$ Gesamtwirkstoffmenge.
Bei Cannabisblüten = Menge an Blüten pro Tag in g mal Anzahl Tage

Remarks / Remarques / Observaciones (Anmerkungen):

E. Issuing authority / Autorité émettrice / Autoridad que expide el certificado (Ausstellende Behörde)

Official designation (name) of the authority / Désignation officielle (nom) de l'autorité / Designación (nombre) oficial de la autoridad (Offizieller Name der Behörde):

Address / Adresse / Dirección (Adresse):

9. Abschnitt E: füllt nur das Gesundheitsamt aus!

Phone: country code, local code, number / Téléphone: indicatif de pays, indicatif local, numéro / Teléfono: indicativo del país, indicativo de la ciudad y número (Telefonnummer mit Vorwahl):

Official seal of the authority / Cachet officiel de l'autorité / Sello oficial de la autoridad (Dienstsiegel)

Signature of responsible officer / Signature du responsable / Firma del funcionario responsable (Unterschrift der oder des Verantwortlichen):

3. Anzahl der Tabletten/Kaps., die mitgeführt werden. Ergibt sich aus: Anzahl der Reisetage (inkl. An- und Abreisetag) mal benötigte Menge an Tabletten/Kaps. Pro Tag.

Bei Cannabisblüten „/“ einfügen.

7. In unserem Beispiel „3 tablets/day“ oder „2-0-1“; bei Blüten: z.B. 4,5g/day

8. Entspricht Reisedauer in Tagen inkl. An- und Abreisetag. Z.B. „13 days“